

носителями преподаваемых ими языков и выстраивали свои объяснения на родном языке. Соответственно, учащиеся воспринимали информацию на иностранном языке. Для облегчения восприятия все учителя дублировали правила в письменном виде (на доске или в всплывающих окнах). Цель педагогического общения – сформировать новые и усовершенствовать имеющиеся знания, умения и навыки – обусловила выбор языковых средств. С позиций просодического оформления речи у учителей-блогеров не зависимо от языка общения преобладал замедленный темп. Варьирование темпа в относительно небольшом диапазоне позволяло четко отделить важную информацию от второстепенной. Внимание обучаемых привлекалось частым появлением стилистической факультативной паузации и логической выделенности. Необходимость интеллектуального взаимодействия обуславливала появление вопросительных предложений. Этот прием способствовал созданию квазидialogа. Опосредованное взаимодействие осуществлялось с помощью сопровождающихся ключами тренажеров, включенных в видео либо помещенных на сайт. Кроме того, часто учителя-блогеры ведут активный диалог с помощью комментариев под видео.

Российские учителя-блогеры проявили высокую степень подготовки к занятиям, но при этом их речь была «мертвой» вследствие полного отсутствия пауз хезитации и самоперебивов. Можно предположить, что такого эффекта достигли технически. Не вырезанные у французов хезитации, с одной стороны, делали речь более естественной, с другой – позволяли обучаемым пройти с учителем весь путь кристаллизации мысли, что несомненно облегчало восприятие.

П. Шпаков

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВОЛЕИЗЪЯВЛЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Волеизъявление представляет собой одну из категорий модальности, выражающих проявление воли или изъявление своего желания, и может быть передано разнообразными лексическими средствами.

Прежде всего необходимо обозначить стилистически нейтральный модальный глагол *vouloir* ‘хотеть ч.-л.’, который имеет значение «avoir la ferme intention, le souhait, le désir de faire qch» ‘иметь намерение, желание ч.-л. делать’ (Larousse). Модальный глагол *vouloir* ‘хотеть ч.-л.’ в различных временах, наклонениях, лицах и числах выражает дополнительные оттенки модального значения волеизъявления, например:

(1) *Je veux bien travailler mais c'est absolument inutile* ‘Я очень хочу работать, но это абсолютно бесполезно’;

(2) *Je voudrais saisir cette occasion pour faire quelques remarques* ‘Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поделиться некоторыми соображениями’.

На основании анализа лексикографических источников (электронный ресурс cnrtl.com) нами были выявлены глаголы волеизъявления. Так, в современном французском языке к ним относятся синонимы модального глагола *vouloir* ‘хотеть ч.-л.’, такие как *demander* ‘просить, требовать’ («faire savoir que l’on souhaite qch» ‘дать понять, что к.-л. хочет ч.-л.’); *désirer* ‘желать’ («aspérer instinctivement à qch de non défini dont le manqué est senti comme une imperfection de l’être» ‘интуитивно стремиться к ч.-л., недостаток которого ощущается как несовершенство бытия’); *souhaiter* ‘желать, выражать пожелание’ («désirer pour soi-même ou pour qn d’autre la possession, l’usage, la présence de qch, l’accomplissement d’un évènement» ‘желание обладать ч.-л., применить ч.-л.; реализация действия’).

Особое внимание необходимо обратить на абстрактные имена существительные, дериваты вышеназванных глаголов. Так, абстрактное имя существительное *volonté* ‘желание, волеизъявление’ имеет значение «la faculté de l’homme de se déterminer, en toute liberté et en fonction de motifs rationnels, à faire ou à ne pas faire qch» ‘способность человека в условиях полной свободы и основываясь на рациональных мотивах сделать или не сделать ч.-л.’. В сочетании с прилагательным абстрактное имя существительное *volonté* ‘желание, волеизъявление’ выражает разную степень проявления волеизъявления, например:

(3) *Notre présence à cette session extraordinaire témoigne de notre **volonté ferme de continuer à contribuer activement à la protection universelle des droits des enfants*** ‘Наше присутствие на данной специальной сессии свидетельствует о нашей твердой решимости продолжать активно участвовать во всеобщей защите прав детей’;

(4) *Le désastre causé par le tsunami fin 2004 a suscité en Allemagne et ailleurs une extraordinaire **volonté d’entraide*** ‘Огромное число людей в Германии и других странах мира выразили исключительное желание оказать помощь в связи с разрушительным цунами в конце 2004 года’.

Установленные лексические средства выражения волеизъявления в современном французском языке представляют собой ядерные единицы функционально-семантического поля модальности волеизъявления. Данное исследование послужит основой для дальнейшего изучения модальности волеизъявления во французском языке.

А. Шпакова

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ВЫРАЖАЮЩИХ СОГЛАСИЕ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Согласие – это констатация правильности и приемлемости мнения собеседника, оценка этого мнения как соответствующего действительности, выражение схождения позиций, взглядов коммуникантов. Речевой акт согласия представляет собой положительное отношение к действию или высказыванию собеседника. В формировании речевого взаимодействия концепт